

教育部人文社会科学研究青年基金项目

“由语素到词——中国手语词构词研究”资助

(项目批准号: 10YJC740069)

中国手语构词研究

刘润楠 ◎ 著

ZHONGGUO
SHOUYU
GOU CI YANJIU



首都经济贸易大学出版社
Capital University of Economics and Business Press

教育部人文社会科学研究青年基金项目

“由语素到词——中国手语词构词研究”资助

(项目批准号: 10YJC740069)

中国手语构词研究

刘润楠 ◎ 著

ZHONGGUO SHOUYU
GOU CI YAN JIU



 首都经济贸易大学出版社
Capital University of Economics and Business Press

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

中国手语构词研究/刘润楠著. —北京:首都经济贸易大学出版社, 2015. 6
ISBN 978 - 7 - 5638 - 2372 - 7

I. ①中… II. ①刘… III. ①手势语—研究—中国 IV. ①H126.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 138543 号

中国手语构词研究

刘润楠 著

Zhongguo Shouyu Gouci Yanjiu

出版发行 首都经济贸易大学出版社

地 址 北京市朝阳区红庙(邮编 100026)

电 话 (010)65976483 65065761 65071505(传真)

网 址 <http://www.sjmcb.com>

E-mail publish@cueb.edu.cn

经 销 全国新华书店

照 排 首都经济贸易大学出版社激光照排服务部

印 刷 北京京华虎彩印刷有限公司

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

字 数 255 千字

印 张 14.5

版 次 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5638 - 2372 - 7/H · 166

定 价 39.00 元

图书印装若有质量问题,本社负责调换

版权所有 侵权必究

前言

本书是2010年11月批准立项的教育部人文社会科学研究青年基金项目“由语素到词——中国手语词构词研究”的最终成果。这个研究项目持续了四年多的时间，主要原因是研究中需要处理的语料数量比较多。例如，研究需要对651个手势的98个可能的属性进行详尽、精准的描写，并且在提取手势内部语素时要对七万多对儿手势逐一分析、比对。好在“丑媳妇终于要见公婆了”。下面，对本书的内容作简单介绍。

手语是聋人以手的动作、身体姿势和表情进行交际和交流思想的工具。它同汉语、英语等有声语言一样具有语言的基本特征。其中一个重要特征就是索绪尔在《普通语言学教程》中谈到的语言符号的线条性。本书以调查的893个常用北京手语词和1093个常用上海手语词为研究材料，试图探讨中国手语构词的特点和规律。

首先，本文借鉴有声语言提取音位的对比法分两步提取手语语素。

第一步，提取手势。例如，比较北京手语“斑马”和“马虎”。这两个手语词都是由两个手势组成，而且都含有手势“右手食指、中指伸出，其余三指收拢，掌心朝前，食指、中指尖朝上，置于右太阳穴处”。通过对比，可以把这个相同的手势和它表示的“马”字的意思提取出来。最终通过这种对比从调查的北京多手势手语词中提取出385个手势，从上海多手势手语词中提取出306个手势。

第二步，提取手势内部的语素。首先，通过Excel表格对651个北京手语手势（包括从多手势手语中提取出的385个手势和其他不需要提取的手势）进行充分描写。最后得到的Excel表格共652行、99列，描述了651个手势分布在手形、位置、运动方式和手掌朝向四类参数中共98个可能的取值或属性。

接下来，在充分描写手势的基础上提取手势内部更小的有意义的单

位。和提取手势的方法相同，还是通过对比来提取。对比的原则是这样的：如果两个手势在打法上只具备一个相同属性，同时这两个手势的意思也存在一个共同点，我们就认为这个相同属性和这个共同的意思一同构成了一个小于手势的意义单位。相同的属性表示这个意义单位的“形式”；共同的意思表示这个意义单位的“意义”。为了找到那些在打法上只具备一个相同属性的手势对儿，我们设计了一个计算机程序，搜寻 651 个手势中任意两个只具有 1 个相同属性、N 个不同属性的手势对儿。

按照上述办法，书中提取出 33 个北京手语的手势内部语素，包括手形语素 13 个、位置语素 11 个、运动方式语素 8 个、手掌朝向语素 1 个。

然后，以调查的北京和上海常用手语词为对象，讨论分析了手语固有的构词和受汉语影响的构词。手语固有的构词包括手势内部的结构和多手势手语词的构词。手势内部的结构和汉语等有声语言的词语结构非常不同。有声语言的语素通过线性排列组合起来，而中国手语手势内部的手形语素、位置语素、运动方式语素和手掌朝向语素是在空间上进行组合。其中，手形语素通常表示被说明的事物，运动方式语素表示事物进行了什么样的动作，位置语素表示动作发生在何处。这也是手语构词和有声语言构词的主要区别。这种区别根源于手语和有声语言不同的信息载体。手语是视觉语言，它的信息载体是手等身体上半部的器官，接收信息的是眼睛；有声语言的信息载体是声音，接收信息的是耳朵。多手势手语词固有的结构包括偏正式、并列式、陈述式和支配式。

受汉语影响的手语构词也以手势为核心分为手势内部的借用和多手势手语词构词的借用。手势内部的借用又分为借音型、借形型和手势参数借用型。这三种类型的手势分别借用了汉字的字音、字形以及把汉字的字音或字形与手语固有的参数相融合。

多手势手语词构词的借用分为全面借用型和借用结构型。其中全面借用形包括“借音（借形）+借音-（借形）”借结构、“借形+借形”借结构、“借形+借音”借结构或“借音+借形”借结构、“部分借音、借形”借结构；借用结构型既没有借汉字字音，也没有借汉字字形，只是构成手语词的手势组合顺序和其对应的汉语词中汉字的顺序相一

致。中国手语对汉语字音、字形和构词结构的借用体现出汉语作为主流语言对中国手语构词广泛而深刻的影响。

最后，手语中还存在一种重复结构。含有重复结构的手语词的打法中含有手势动作的重复，在中国手语中数量非常多，情况也比较复杂，宜另文深入研究。

本书的不足之处在于对手语内部语素的提取非穷尽性研究。其次，手语语料是按照有声语言的核心词表和《中国手语》词表一一对应打出的手语词，因此个别手语语料的真实性可能存在问题。最后，为提取语素自行设计的计算机程序还不够完善，某些语素暂时提取不出来，需要改进程序设计。

本书的核心思想来自我的博士论文。因此在本书成稿之际，我首先要感谢我在北京大学攻读博士学位期间的导师陈保亚教授。感谢他将我引领到手语研究这一块亟待开发的学术沃土上来。

我还要特别感谢张宁生老师。张宁生老师是中国特殊教育界的前辈，他为我引见和介绍了很多从事手语研究的老师和同道。没有张老师的帮助，我是无法顺利完成此书的。

还要感谢在此书写作过程中给过我意见和建议的北京大学中文系的袁毓林老师、郭锐老师、孔江平老师、詹卫东老师、李娟老师、叶文曦老师，心理学系的苏彦捷老师，原教育部语信司的李宇明老师，北京外国语大学的姚小平老师，复旦大学的龚群虎老师，北京联合大学的吴玲老师和北京师范大学的顾定倩老师。

另外，我衷心感谢为我提供手语语料的王阿姨和杨老师。没有他们的积极配合，我的研究是无法完成的。还有高级美工童利宁、周以文老师，原朝阳区聋协副主席刘青，原海淀区聋协主席冯无悲，原北京市第四聋人学校王晨华校长和张磊老师，中国职工教育杂志社的周文彬老师都为此书的完成给予了很大帮助。

非常感谢首都经济贸易大学出版社的杨玲主编、王玉荣责编与叶编辑。他们为本书的后期制作付出了辛苦的工作。

最后我要感谢我的亲人和朋友。他们的理解和支持永远是我前进的坚强后盾。

目录

1 绪论	1
1.1 本书研究的问题、研究意义和手语语料来源	1
1.1.1 本书研究的问题	1
1.1.2 本书的研究意义	2
1.1.3 本书手语语料取得的过程	2
1.2 前人的研究	3
1.3 手语研究对象的语言背景介绍	8
2 手势的提取	11
2.1 和“手势”相关的几个概念	13
2.2 提取手势	18
2.2.1 通过对比提取手势	18
2.2.2 提取出的手势表格	22
2.3 仿字、书空类手势和手指字母	51
3 北京手语手势内部语素的提取	60
3.1 手势描写及手势描写表格	60
3.2 提取手势内部的语素	73
3.2.1 提取手势内部语素表格一	73
3.2.2 提取手势内部语素表格二	78
3.3 提取出的手势内部语素	86

3.3.1	手形语素	86
3.3.2	位置语素	111
3.3.3	运动方式语素	141
3.3.4	手掌朝向语素	164
3.4	手势内部语素的深入提取	165
4	手语的构词	172
4.1	手语固有的构词	172
4.1.1	手势内部的结构	172
4.1.2	多手势手语词的结构	181
4.1.2.1	偏正式	181
4.1.2.2	并列式	183
4.1.2.3	陈述式	185
4.1.2.4	支配式	186
4.2	受汉语影响的手语构词	187
4.2.1	手势内部的借用	188
4.2.1.1	借音型	188
4.2.1.2	借形型	189
4.2.1.3	手势内部的参数借用	189
4.2.2	多手势手语词构词的借用	190
4.2.2.1	全面借用型	190
4.2.2.2	借用结构型	198
4.3	手语词的重复结构	200
结语		212
参考文献		215

1.1 本书研究的问题、研究意义和手语语料来源

1.1.1 本书研究的问题

手语是聋人以手的动作、身体姿势和表情进行交际和交流思想的工具。它同汉语、英语等有声语言^①一样具有语言的基本特征，其中一个重要特征就是索绪尔在《普通语言学教程》中谈到的语言符号的线条性。本书以北京和上海两地常用聋人手语词^②为研究材料，试图探讨中国手语构词的特点和规律。

本书借鉴有声语言提取音位的对比法，从调查的 893 个常用北京手语词^③和 1 093 个常用上海手语词中分两步提取手语语素。并对手势内

① 有声语言是相对于聋人手语而言的，例如汉语、英语等都是有声语言。

② 北京手语为中国北方手语的代表，上海手语为中国南方手语的代表，其他地方也有各自手语（倪兰 2007：P162）。因此，本文选取了北京、上海两地的手语词作为调查对象。

③ 因为调查手语的词表来自有声语言，其中可能包含部分“手语词组”而非“手语词”。为了叙述方便，本文暂且将调查所得的手语全部算作手语词。



部和多手势手语词固有的构词以及受汉语影响的构词进行探讨和分析。

1.1.2 本书的研究意义

首先,本书在手语构词研究方面,不同于前人的研究,体现出一定的创新性:首次应用有声语言提取音位的对比法提取语素;首次使用自行设计的计算机程序通过对比大规模地分析中国手语手势内部的语素。其次,本书的研究成果对汉语和其他有声语言的构词研究及人类语言普遍特征的研究也具有启发意义。最后,本书的一些研究成果可能会对当下聋人教育中存在的语言教育问题有所贡献,推动我国聋人语言教育向着更符合手语本身规律和特点的方向发展,以取得更好的教育效果。

1.1.3 本书手语语料取得的过程

本书调查的词录包括斯瓦迪士第一百核心词、斯瓦迪士第二百核心词(陈保亚 1996),以及从《中国手语》(2003)中选取的部分常用词。其中,在调查北京手语时从《中国手语》中选取了七百余个词,在调查上海手语时除了这七百余个词^①外,又从《中国手语》中补选了近二百个词。这样本书分析的北京手语词合计 893 个,上海手语词合计 1 093 个。然后,请北京聋人王某某和上海聋人杨某某按照词表打出相对应的手语。从《中国手语》中选取的常用词主要是名词、动词和形容词。同时,为了能够比较全面地反映手语词的特点,还选取了 10 个副词、介词和连词。为了避免出现即使不懂某个词的意思,仅根据这个词所对应

① 在调查上海手语时,这七百余个词中有个别不常用的被删掉了。

的汉字的字音、字形和字义当场“创造”出这个词的打法的现象，对其中有疑问的地方（主要是生僻词）进行了询问，以确保本书所考察的手语词确实为聋人日常生活中使用的手语词语。录制后，使用 ACROBAT READER 软件进行了背景处理，并对其中需要进行详细描写的手语词语通过 AVIMPEGASFWMVSplitter 等播放软件进行了词语切分。

1.2 前人的研究

一方面，手语的构词研究要建立在对手语进行充分描写的基础上。其中对中国大陆手语描写最为细致的当属衣玉敏（2008），她在充分调查上海手语的基础上，统计出上海手语有 69 个手形、110 种运动方式、28 种位置和 8 种手的朝向。杨军辉（2005）则通过调查全国多地的手语，认为中国手语有 60 多个手形，可以根据手形的形象特征、手指伸屈的数量和手指的姿态特征三个角度进行划分。她还把手掌的朝向、位置和动作进行了细化。另外，杨军辉（2004）认为表情也是组成中国手语的一个要素。台湾的林宝贵、杨雅惠和戴素美根据台湾的《修订版手语画册》，将手语按照部位、表情、动作和姿势四个“建构部分”作了细化，例如他们认为部位可以分为身体、脸部、手部和手指四项。这四项的每一项还可继续细化，例如身体部位可以细化为头部、头发、颈部、肩膀、腋下、胸部、腹部等 13 项。国外的研究以手语语言学的先驱 William C. Stoke 为代表，他最早在 1960 年提出手语包括同时存在的三个参数：手形、位置和运动方式。以 Stoke 的位置参数为例，他认为美国手语包括：面部或者整个头部、前额或者眉、脸的上半部、脸的

中部、眼和鼻、下颚、脸的下半部等 12 项（转引自 Valli & Lucas 2000: P26-28）。这些研究基本上都把构成手语的要素——手形、位置、手掌朝向和运动方式看作手语符号的“形”，或者说都在手语的语音学层面、音位学层面对手形、位置等手语要素进行描写和分析，没有把这些要素和意义联系起来。

另一方面，关于中国手语的构词，傅逸亭和梅次开最早在《聋人手语概论》中提出了手语具有词根和前缀。沈玉林（1999）为手语语素下定义：“手语中最小的、有意义的构词单位就叫做手语语素”。他还举例说，手语词“家具”（见图 1）由两个手势动作组成（赵锡安 1999: P170）：a 表示双手搭成“ $\wedge$ ”形，象征房屋；b 表示双手食指互碰一下，同时分开五指，表示物体、东西。手语词“家具”是由 a 和 b 两个手语语素组成。

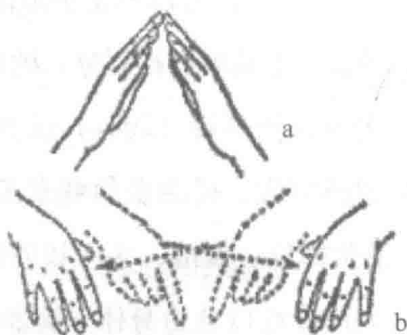


图 1 中国手语“家具”

这些研究都指出了中国手语中语素的存在，但是他们基本上都是以手势为单位来谈语素，对于手势内部的手形、位置等是否可以构成更小的意义单位未作探讨。龚群虎则注意到了手势内部还存在着更小的意义单位。龚群虎（2004b）把语素、词缀、单纯词、合成词、复合词和派

生词的语言学概念全面引入了中国手语。他认为手语中的复合词是由两个或两个以上的词根构成的。例如,手语词“丈夫”是由词根“结婚”和“男”组合而成。手语派生词或词组是对手语词根作的改变。例如,手语词“谁”(见图2^①),“双手食指伸出,搭成‘人’字形,同时双

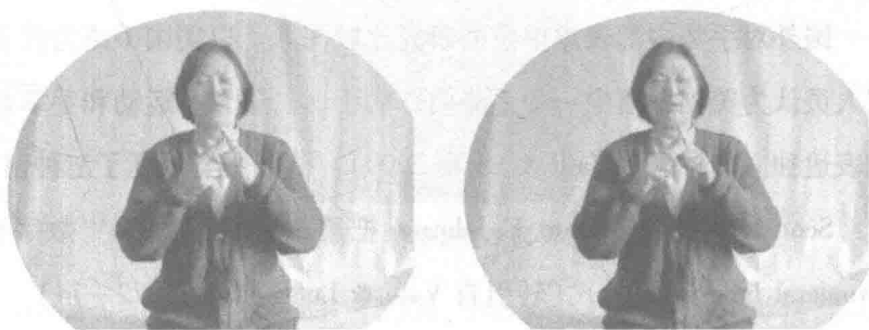


图2 北京手语“谁”

手的食指以双手食指的接触点为轴转动几次”,“谁”是在词根“人”的基础上进行“手指转动”的改变;手语“不相信”是由手语词“相信”+“拆离动作”组成;手语词“坐”是由手语词“座位”进行重复组成;手语“打开书”则是由手语词“书”变换不同的运动方式组成。杨军辉(2004)也注意到手势内部语素的存在,认为手语中的语素分手势语素和非手势语素。手势语素包括手形、方向、位置和动作,非手势语素包括面部表情等。龚群虎(2004a, 2005)还将中国手语对汉语的借用分为借字形、借音和仿译词。借字形包括仿字和书空,指“用手势表示汉字字形的办法形成的手语语素或词”,例如中国手语中

① 本文所有未标注出处的手语图片均由作者和聋人朋友协助拍摄,语料来自北京聋人王某某和上海聋人杨某某。

用两手的食指搭成“人”字形来表示汉字“人”和词语“人”。借音指“用与已有手势所表达的汉字同音的假借法形成的新手势”，例如上海手语中用“九”+“九”的手势表示手语词“舅舅”。手语仿译词是“把汉字或汉语语素手语符号化，然后按汉字顺序组合”。例如，手语词“食物”由手语词“吃”+手语词“物品”构成。

国外对手势内部表意单位的研究比较深入。以美国手语为代表，研究人员认为美国手语中一些手势内部的手形、位置、运动和手掌朝向也能表达独立的意思（Valli & Lucas 2000）。他们主要谈到了三种情况。

Scott Liddell 和 Robert E. Johnson 把第一种情况称为“数字合成”（Numeral Incorporation）（转引自 Valli & Lucas 2000：P72-74）。例如，手语词“一周”“二周”和“三周”的位置、运动和手掌朝向都相同，只是手形不同。我们可以通过改变这三个词中的手形来表示数量不同的周数。这三个手语词都包括两个有意义的部分：一部分是由位置、运动和手掌朝向三个要素构成的表示“周”的语素；另一部分是表示具体周数的手形语素。这两个语素都是黏着语素，因为它们都必须和另外一半同时出现，不能独立使用。

第二种情况被他们称为“类标记谓语”（Classifier Predicates）。Ted Supalla, Liddell 和 Johnson 都观察到了“类标记谓语”中存在两个部分：一个部分是运动词根；另一个部分是类标记手形。例如，图3表示“某种运输工具开过去了”，大拇指、食指和中指伸出并分开的手形表示某种“交通工具”，手从右移到左的运动表示“开过去了”的运动过程。他们还把这两个部分按照表达意思和表达手段的不同作了分类，并研究了这两个部分的组合方式（转引自 Valli & Lucas 2000：P79-84）。香

港的邓惠兰（2011）和大陆的倪兰（2007）对这种体现手语特色的结构也非常关注。



图3 美国手语“某种交通工具开过去了”

Clayton Valli 和 Ceil Lucas（2000：P85）还谈到了第三种情况——美国手语中的“位置动词”（Locative Verbs）。他们认为这类动词中的位置也可以表示独立的意思，即表示空间中一个三维的位置。

研究人员还观察到美国手语重叠词中词性的改变（Valli & Lucas 2000）。Supalla, Newport, Liddell, Johnson, Clayton Valli 和 Ceil Lucas 都注意到美国手语中有一部分意思相关的名词和动词只是手的运动次数不同，其他属性完全相同。例如，手语词“坐”的手动了一次，而意思相关的手语名词“椅子”的手动了两次，见图4（Valli & Lucas 2000：P56）。

总的说来，前人对中国手语的构词已经进行了基础研究，其中一些研究比较深入、细致。存在的问题是：国内大部分此类研究受研究篇幅所限，没有展开，没有丰富的手语词例；对手语语素的分析大部分停留在手势层面，对手势内部语素的分析比较模糊、不够系统。国外的研究因为研究对象不同，不能完全说明中国手语的构词特点。

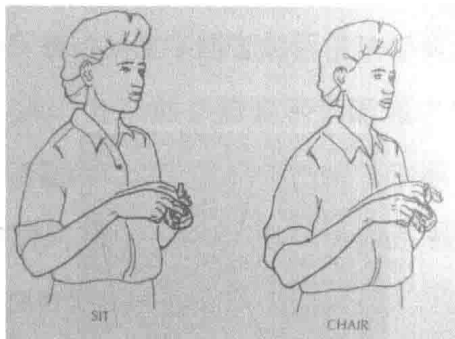


图4 美国手语“坐”和“椅子”

1.3 手语研究对象的语言背景介绍

王某某^①，女，于1953年出生于北京市通州区。父母都是健听人^②，两个妹妹也都是健听人。

王某某于1956年因为发烧导致耳聋。父母发现王某某耳聋后，曾带着王某某到北京市通州医院进行扎针治疗，但治疗无效。在王某某上小学六年级的时候，医疗队又对王某某重新进行了扎针治疗，但治疗仍无效果。同时，医疗队对王某某的耳朵进行了检查，诊断结果是“鼓膜破裂”，听力完全丧失。在上聋哑学校之前，因为家人不懂手语，王某某又完全丧失了听力，所以和家人、邻居几乎没有交流。

王某某于1960年9月到位于北京市海淀区的第三聋哑学校就读。

① 按照调查规范，应该写出被调查人的真实姓名。但是考虑到被调查人本人的意愿，这里用了“王某某”代替。同样，下文出现的上海手语被调查人用“杨某某”代替。

② 健听人指听力正常的人，和听障人或聋人相对。

在王某某入学的时候，北京市第三聋哑学校共有 10 个年级，约有在校生 300~500 人。北京市第三聋哑学校是住宿学校，学生的年龄主要集中在 7~25 岁。王某某刚入学时就读于一年级一班，班上大约有 15~20 个同学，年龄在 7~13 岁。

王某某也在学校住宿，一年级到六年级只开设算术课和语文课。因为王某某从小长在农村，见识少，年纪又是班里最小的，一年级刚入校的时候，王某某的学习成绩是班里最差的。但是后来经过她个人的努力，到了四、五年级的时候，她成为班级成绩最好的学生。到了六年级的时候，学校因为“文化大革命”停课。后来复课后只学习“毛主席语录”，这种情况一直持续到王某某十年级从学校毕业。在学校不能正常上课的这三、四年间，王某某自己阅读了大量的课外读物。也因此，王某某的很多朋友还十分惊讶，王某某上学的时间虽短，但是文字表达能力却很强。各年级的老师通过手语和读唇同学生进行交流，以手语为主。老师的手语主要是文法手语，尤其是在课上教课的时候。课后和学生交流的时候，如果是教龄比较长的老师会和学生用一部分自然手语。同学之间进行交流主要依靠手语，手语以自然手语为主。

上学后，王某某每月回家一次，因为父母不懂手语，很少和父母交流。后来随着王某某学习的汉字越来越多，父亲可以通过写简单的字条和王某某交流。因为年龄相差不大，王某某在家的时候经常和两个妹妹一起玩。接触多了，她们之间用她们自己“发明”的“土手语”进行简单的交流。但是王某某不能通过手语和她的妹妹谈论比较复杂的事情。随着王某某的文化程度越来越高，她和她的妹妹之间可以通过汉字